



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mardi

04-05-2004

Après-midi

dinsdag

04-05-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Jacqueline Galant au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la suppression de la copie certifiée conforme" (n° 2751) 1

Orateurs: **Jacqueline Galant, Vincent Van Quickenborne**

Question de Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'adresse de référence pour les tziganes" (n° 2295) 3

Orateurs: **Magda De Meyer, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "des sites pédophiles sur Internet" (n° 2324) 5

Orateurs: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le transfert des bâtiments des ex-brigades de gendarmerie aux zones de police" (n° 2507) 6

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les agressions dont sont victimes les membres du personnel des services d'urgence" (n° 2679) 8

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'insertion des chefs de corps des communes de l'ancienne classe 16" (n° 2629) 9

Orateurs: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Questions jointes de 11
- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des personnes rapatriées par charters communs" (n° 2616) 11

- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déroulement concret des rapatriements collectifs d'illégaux" (n° 2617) 11

INHOUD

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de afschaffing van het voor eensluidend verklaard afschrift" (nr. 2751) 1

Sprekers: **Jacqueline Galant, Vincent Van Quickenborne**

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het referentieadres voor zigeuners" (nr. 2295) 3

Sprekers: **Magda De Meyer, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "pedofiele internet sites" (nr. 2324) 5

Sprekers: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de overdracht van de voormalige rijkswachtgebouwen aan de politiezones" (nr. 2507) 6

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de agressie waarvan de personeelsleden van de spoeddiensten het slachtoffer zijn" (nr. 2679) 8

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inschalen van de korpschefs van de gemeenten van de vroegere klasse 16" (nr. 2629) 9

Sprekers: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van 11
- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van personen die met gemeenschappelijke charters gerepatriëerd worden" (nr. 2616) 11

- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het concrete verloop van collectieve repatriëringen" 11

Orateurs: **Marie Nagy, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

van illegalen" (nr. 2617)

Sprekers: **Marie Nagy, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Thierry Giet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'attitude des services de police par rapport à la protection des animaux et au trafic en matière de biodiversité" (n° 2662)

Orateurs: **Thierry Giet, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Thierry Giet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de houding van de politiediensten ten aanzien van de dierenbescherming en de handel die de biodiversiteit in het gedrang brengt" (nr. 2662)

Sprekers: **Thierry Giet, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "un conflit entre l'Office des étrangers et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° 2740)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een conflict tussen de dienst vreemdelingenzaken en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding" (nr. 2740)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'exercice anti-feu européen" (n° 2749)

Orateurs: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de brandoefening in Europees verband" (nr. 2749)

Sprekers: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation de couteaux et de poignards au sein de la communauté sikh" (n° 2615)

Orateurs: **Marleen Govaerts, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik van messen en dolken binnen de Sikh-gemeenschap" (nr. 2615)

Sprekers: **Marleen Govaerts, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle directive européenne en matière d'asile" (n° 2753)

Orateurs: **Willy Cortois, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe Europese asielrichtlijn" (nr. 2753)

Sprekers: **Willy Cortois, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

du

van

MARDI 4 MAI 2004

DINSDAG 4 MEI 2004

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.21 heures par Mme Magda De Meyer, présidente.
De vergadering wordt geopend om 14.21 uur door mevrouw Magda De Meyer, voorzitter.

La **présidente**: La question n° 2625 de M. Maingain est reportée.

01 Question de Mme Jacqueline Galant au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la suppression de la copie certifiée conforme" (n° 2751)

01 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de afschaffing van het voor eensluidend verklaard afschrift" (nr. 2751)

01.01 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le secrétaire d'Etat, ainsi qu'annoncé dans votre note de politique générale et traduit dans la loi-programme d'octobre dernier, l'obligation de faire appel à une autorité communale pour faire certifier conformes des documents est supprimée depuis le 31 mars 2004. Je soutiens pleinement cette simplification qui va épargner aux citoyens des milliers de déplacements annuels vers les maisons communales. Je m'interroge cependant sur le champ d'application et les garanties du nouveau système.

L'obligation de certification conforme est remplacée par la production d'une copie simple de la pièce originale. Pour éviter la fraude, l'article 442 de la loi-programme stipule que les instances fédérales peuvent vérifier l'authenticité de la copie, moyennant une interpellation soit de celui qui a délivré le document, soit de la personne concernée en cas de doute légitime sur l'authenticité de la pièce originale ou de la copie envoyée.

Dans le cas où le document original n'a pas été délivré par un service fédéral, il se peut que le mécanisme d'interpellation entraîne une charge disproportionnée pour l'interpellé. Si cette disproportion est démontrée, l'autorité qui demande la production du document original peut s'adresser directement à la personne concernée par voie de lettre recommandée motivée.

Face à ce dispositif, j'ai deux questions à vous poser, monsieur le secrétaire d'Etat.

01.01 **Jacqueline Galant** (MR): Sedert 31 maart 2004 moet een kopie niet meer voor eensluidend worden verklaard door de gemeentelijke overheden. Om fraude te voorkomen, kunnen de federale instanties de echtheid van de kopie controleren. Indien het origineel document niet door een federale dienst werd afgeleverd, is het mogelijk dat dit controle-mechanisme onevenredige kosten voor de betrokkene met zich meebrengt. Als die onevenredigheid is aangetoond, kan de overheidsinstelling die heeft gevraagd om het originele document voor te leggen, zich rechtstreeks tot de betrokkene wenden via een met redenen omklede aangetekende brief.

Moeten we hieruit afleiden dat deze vereenvoudiging niet geldt voor de lokale overheden die een dergelijk document ontvangen? Bent u, na een maand, van mening dat de fraude-bestrijdings-

La première porte sur le champ d'application de cette suppression de certification conforme. La loi stipule: "toutes les obligations légales ou réglementaires de présenter un document certifié conforme aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation, aux établissements publics qui en dépendent, aux organismes fédéraux d'intérêt public et aux personnes morales fédérales de droit public, sont remplies par la remise d'une copie du document original." Doit-on, dès lors, strictement comprendre que cette simplification administrative ne vise pas les pouvoirs locaux en tant que destinataires d'un document?

Par ailleurs, j'aimerais connaître votre analyse du premier mois écoulé d'activation du nouveau système. Les garanties anti-fraude sont-elles efficaces? Je m'interroge principalement sur les copies de diplômes délivrés par les universités ou les écoles supérieures, sans apercevoir dans quelle hypothèse une autorité peut être convaincue de l'authenticité du document non certifié.

01.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat: Madame Galant, je suis sensible à votre intérêt pour cette matière c'est-à-dire la suppression de la certification conforme. En ce qui concerne votre première question, c'est tout à fait correct, le champ d'application de cette loi est faite d'une interprétation stricte et donc l'entrée en vigueur, le 31 mars dernier, de la suppression vaut seulement pour les autorités fédérales et les institutions qui en dépendent. Donc, la suppression de la certification vaut uniquement pour les copies destinées aux autorités fédérales et aux institutions qui en dépendent.

La raison en est double:

D'une part, dans l'accord gouvernemental seule la suppression des certifications conformes pour les autorités fédérales est prévue;

Et, d'autre part, l'autorité fédérale doit respecter l'autonomie des Régions et des Communautés, ainsi que l'autonomie des communes dans ces matières présentant un intérêt municipal, tel que prévu dans la Constitution.

J'ai néanmoins entrepris les démarches nécessaires vis-à-vis des Régions, des Communautés et des communes, comme je l'avais promis ici dans cette commission. Le 10 décembre 2003, un accord de coopération concernant la charge administrative a été conclu entre l'autorité fédérale, les Régions et les Communautés. Une des actions concrètes concerne précisément la suppression des certifications conformes pour les administrations régionales et communautaires.

En ce qui concerne l'état des lieux actuel, la Flandre, la Wallonie et la Communauté française ont effectivement supprimé les certifications ou pris les décisions de principe nécessaires. La Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone font actuellement un inventaire de leurs procédures de certification conforme. Quant aux communes, nous nous sommes adressés à elles via les diverses associations des villes et des communes. Entre autres, l'Union des villes et des communes de Wallonie a demandé récemment aux administrations communales de suivre l'exemple fédéral et d'adapter les règlements communaux qui demandent une copie certifiée conforme.

middelen behoorlijk werken? Ik heb immers mijn twijfels over de kopieën van door universiteiten of hogescholen uitgereikte diploma's.

01.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne: De eensluidend verklaring wordt enkel afgeschaft voor de federale overheden en de instellingen die van hen afhangen. Enerzijds bepaalt het regeerakkoord dat de eensluidend verklaring enkel wordt afgeschaft voor de federale overheden. Anderzijds respecteert de federale overheid de autonomie van de Gewesten, Gemeenschappen en gemeenten. Zoals we in deze commissie beloofd hebben werden de nodige stappen bij de Gewesten, Gemeenschappen en gemeenten gezet.

Op 10 december 2003 werd een samenwerkingsakkoord gesloten. Op dit moment hebben Vlaanderen, Wallonië en de Franse Gemeenschap maatregelen getroffen om de eensluidend verklaring af te schaffen. Het Brussels Gewest en de Duitstalige Gemeenschap stellen momenteel een inventaris op van de procedures inzake de eensluidend verklaring die bij hen van toepassing zijn. We hebben ons tot de gemeenten gericht via de verschillende verenigingen van steden en gemeenten. De Vereniging van Steden en Gemeenten heeft aanbevolen dat men het federaal voorbeeld zou volgen.

Wat uw tweede vraag betreft, is

Dès lors, je souhaite profiter de cette occasion pour renouveler cet appel et rappeler aux communes la nécessité de mettre fin à la certification conforme.

Pour ce qui est de votre deuxième question, après un mois, il est encore trop tôt pour tirer des enseignements. Jusqu'à présent, je n'ai pas eu connaissance de cas où la nouvelle procédure de contrôle aurait pu être trop réduite. En ce qui concerne les diplômes des universités et des hautes écoles, cela ne devrait pas poser de problème.

Dans le cas de diplômes belges, il est toujours possible de prendre contact avec l'établissement d'enseignement ayant délivré le diplôme. La Communauté flamande travaille avec une banque de données des diplômes pour l'enseignement supérieur et universitaire qui permet de connaître, par diplôme, les cours suivis pour l'obtenir.

Dans le cas des diplômes étrangers, ceux-ci doivent encore être reconnus comme équivalents par le département d'enseignement de la Communauté flamande ou française. Aucun mécanisme de contrôle n'existe à ce jour.

J'espère avoir répondu d'une manière exhaustive à vos deux questions intéressantes.

01.03 Jacqueline Galant (MR): Je vous remercie pour votre réponse. Au niveau communal, sur le plan des diplômes, j'ai une crainte qui concerne notamment le cas des institutrices qui font leur carrière, sont nommées, alors que leur diplôme n'est pas valable. Je crains que de tels cas concrets se présentent. Il faut bien entendu faire confiance aux gens.

Le fait de faire appel et de demander des renseignements, comme vous le proposez, sera encore plus contraignant que de demander la copie certifiée conforme.

Dès lors, serait-il possible de réfléchir sur l'aspect des diplômes?

01.04 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat: Je vais prendre contact avec la Communauté française et d'autres communautés pour régler ce problème précis.

01.05 Jacqueline Galant (MR): Je vous remercie.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*Président: André Frédéric.
Voorzitter: André Frédéric.*

02 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het referentieadres voor zigeuners" (nr. 2295)

02 Question de Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'adresse de référence pour les tziganes" (n° 2295)

02.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer

het na één maand nog te vroeg om lering te trekken. De diploma's van de universiteiten en de hogescholen zouden volgens mij geen problemen mogen doen rijzen. Men kan altijd contact opnemen met de betrokken instelling. De Vlaamse Gemeenschap werkt met een gegevensbank.

De buitenlandse diploma's zullen nog steeds door het departement onderwijs van de Vlaamse of Franse Gemeenschap als gelijkwaardig moeten worden erkend. Een controlemechanisme bestaat echter nog niet.

01.03 Jacqueline Galant (MR): Mijn enige vrees betreft de onderwijzeressen, die een hele loopbaan zouden kunnen uitbouwen zonder het juiste diploma te kunnen voorleggen.

01.04 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne: Over dit specifieke probleem zal ik contact opnemen met de Franse Gemeenschap.

02.01 Magda De Meyer (sp.a-

de minister, collega's, mijn vraag handelt over de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen, die toch een aantal problemen scheppen voor rondtrekkende bevolkingsgroepen.

Wat is het probleem? Mensen die in een mobiele woning verblijven of geen verblijfplaats hebben, kunnen zich door de gemeente laten inschrijven op een referentieadres. Het probleem is echter dat dit adres momenteel voor deze groepen steeds het adres van een natuurlijke persoon moet zijn. Dat is een beetje het probleem, want steeds minder natuurlijke personen zijn daartoe bereid. Men heeft dus een pak adressen op het adres van één persoon, wat het bijzonder moeilijk maakt. Er is mijns inziens nood aan een uitbreiding van het zogenaamde referentieadres voor zigeuners, woonwagenbewoners, fooreizigers, circusartiesten en schippers, zodat zij voor hun inschrijving in de bevolkingsregisters niet alleen terecht kunnen bij een natuurlijke persoon, maar ook bij OCMW's of bij erkende organisaties die zich met hun problematiek bezighouden.

De uitbreiding van het referentieadres zou een grotere garantie kunnen bieden met betrekking tot de echtheid van de gegevens. Het zorgt tevens voor een professionele begeleiding van deze mensen op het gebied van gezondheidszorg, onder andere voor pasgeboren kinderen en hun moeders. Het Vlaams Minderhedencentrum signaleert al een hele tijd heel wat schrijnende praktijkgevallen terzake. Zo is een aantal gezinnen zonder adres komen te zitten. Het gaat om een alleenstaande man van 40, een vader van 33, een moeder van 31 met vier kinderen, een vader van 31, een moeder van 30 met vijf kinderen en een alleenstaande moeder van 55 met één zoon, allen Rom-zigeuners. Ze waren ingeschreven op één adres in Brussel, maar de natuurlijke persoon die daar woonde, ging verhuizen naar het buitenland. Indien het referentieadres zou mogelijk geweest zijn voor rechtspersonen zoals, bijvoorbeeld, het OCMW, dan had deze noodsituatie zich niet voorgedaan.

Onder de vorige legislatuur heb ik daarover trouwens een wetsvoorstel ingediend, maar ik heb het deze keer niet heringediend, omdat ik dacht dat er op uw kabinet enige openheid was rond deze problematiek. Ik wil graag van de minister vernemen of dat inderdaad zo is. Worden er pogingen ondernomen om het probleem van het referentieadres voor rondtrekkende bevolkingsgroepen op te lossen?

02.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de wet van 24 januari 1997 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten geeft een wettelijke basis aan het begrip referentieadres.

De wet somt de categorieën van personen op waarop het begrip van toepassing is. Ten eerste, personen die in een mobiele woning verblijven. Ten tweede, personen die minder dan een jaar afwezig zijn voor studie- of zakenreizen buiten de gemeente. Ten derde, het burgerpersoneel en het militair personeel van de krijgsmacht in het buitenland, alsook hun gezin. Ten vierde, het diplomatiek en consular personeel en hun gezin. Ten vijfde, het personeel dat actief is in de ontwikkelingssamenwerking, alsook hun gezin. Ten slotte, personen die bij gebrek aan voldoende bestaansmiddelen geen verblijfplaats meer hebben.

spirit): Les dispositions des lois du 19 juillet 1991 et du 8 août 1983 autorisent les personnes sans domicile fixe ou ayant une demeure mobile à se faire inscrire à l'adresse de référence d'une personne physique. De moins en moins de personnes physiques sont toutefois disposées à accepter cette formule, d'où des situations souvent navrantes. Les personnes itinérantes devraient pouvoir s'adresser, pour une telle adresse, aux CPAS ou à des organisations officielles qui s'occuperaient de leur cas. L'authenticité des données serait ainsi garantie et les personnes concernées pourraient faire l'objet d'un accompagnement professionnel.

J'ai déposé une proposition de loi en ce sens lors de la précédente session. Le ministre s'emploie-t-il à résoudre ce problème?

02.02 **Patrick Dewael**, ministre: La loi du 24 janvier 1997 énumère les catégories de personnes auxquelles s'applique le concept "d'adresse de référence": les personnes ayant un logement mobile, les personnes qui s'absentent moins d'un an pour voyages d'études ou d'affaires, les membres du personnel des forces armées à l'étranger et leur famille, les membres du personnel diplomatique et consulaire et leur famille, les personnes actives dans la coopération au

Om te kunnen worden ingeschreven op het adres van een OCMW moet aan twee voorwaarden worden voldaan. Ten eerste, men mag niet ingeschreven zijn in een gemeentelijk bevolkingsregister in België. Ten tweede, men moet maatschappelijke bijstand of het bestaansminimum vragen. Het is de taak van het OCMW om te controleren of aan deze voorwaarde is voldaan.

De wet heeft dat begrip op geen enkele andere categorie van personen toepasselijk gemaakt. De inschrijving van zigeuners bij het OCMW wordt bemoeilijkt, omdat het bevoegde OCMW voor een persoon in principe het OCMW is waar die persoon zijn hoofdverblijfplaats heeft. Zigeuners hebben doorgaans geen hoofdverblijfplaats.

Wat ik nu voorstel en ook zal doen, is contact opnemen met mijn collega van Sociale Integratie om haar standpunt te kennen. Dan kunnen wij wellicht opschieten.

développement et leur famille, et les personnes dépourvues de lieu de résidence parce qu'elles sont privées de moyens de subsistance.

On distingue deux conditions, que le CPAS doit contrôler, pour être inscrit à l'adresse dudit CPAS: l'absence d'inscription dans un registre communal belge de la population et l'introduction d'une demande relative à une aide sociale ou au minimum de moyens d'existence. Comme les tziganes ne disposent pas de résidence principale, il est difficile de les inscrire au CPAS.

Je prendrai contact avec la ministre de l'Intégration sociale pour connaître son point de vue.

02.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik denk dat het heel goed zou zijn dat er overleg wordt gepleegd tussen de beide bevoegde ministers om een ad hoc oplossing uit te werken. Ik denk dat een kleine wetswijziging de mogelijkheid biedt om die mensen een vast adres en een betere begeleiding geven. Dat lijkt mij een goed voorstel.

02.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Les deux ministres compétents doivent en effet se concerter pour mettre au point une solution ad hoc. Je pense qu'une modification législative s'impose.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 2305 de M. Tant est retirée.

*Président: Denis Ducarme.
Voorzitter: Denis Ducarme.*

03 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "des sites pédophiles sur Internet" (n° 2324)

03 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "pedofiele internet sites" (nr. 2324)

03.01 André Frédéric (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la consultation du site de Child Focus nous apprend qu'on constate une augmentation des abus et des attaques de pédophiles sur Internet. Je reprends ce qui apparaît sur le site, où l'on signale qu'il est évident que les "chat boxes" constituent un terrain de chasse idéal, dit-on sur le site de Child Focus, pour les pédophiles.

Selon la police britannique, un enfant sur cinq qui visite des "chat rooms" est un jour ou l'autre approché par un pédophile. D'autre part, il est choquant de constater à quel point il est facile d'accéder à des sites pornographiques qui présentent des films dans lesquels les participants semblent extrêmement jeunes, ou à des sites carrément pédophiles.

Au-delà des campagnes de sensibilisation des jeunes, comme par

03.01 André Frédéric (PS): De website van Child Focus leert ons dat pedofielen steeds vaker het internet gebruiken om kinderen aan te randen of te misbruiken. Systematisch toezicht dringt zich dan ook op. Deze dienst bestaat reeds in de vorm van Computer Crime Units, die op dit ogenblik echter alleen op verzoek van de parketten optreden.

Is het niet hoog tijd dat een beleid inzake de opsporing van de strafbare feiten op poten wordt

exemple le projet Click Safe, il importe de mettre en place un système de veille systématique sur Internet tel qu'il existe notamment en matière économique ou au sein de la direction générale Contrôle et médiation du SPF Économie. Un tel service existe, et on l'a vu se faire interroger d'ailleurs à la RTB il y a quelques semaines, mais il s'agit des unités de criminalité informatique. Toutefois, il semblerait que leur rôle soit pour l'instant limité à l'exécution des demandes des parquets et qu'aucune recherche proactive de tels délits ne soit systématiquement mise en place.

Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il serait urgent de développer une politique proactive de recherche des infractions et, en particulier, de celles qui touchent directement les mineurs, et de renforcer si nécessaire les unités de criminalité informatique? Je pense qu'effectivement, là, il y a aussi une incidence budgétaire, mais que le défi vaudrait peut-être la peine que l'on se penche sur cette problématique.

03.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, l'unité de lutte contre la criminalité informatique de la police fédérale a effectivement contribué au projet Click Safe auquel vous faites allusion. Ce service coopère également activement à la mise en place d'un réseau interdépartemental d'information en vue de s'échanger les informations relatives à chacun des départements concernés grâce à une veille plus systématique et plus rationnelle de l'Internet.

Outre sa mission d'appui spécialisé et d'enquête judiciaire et d'appui spécifique, la police fédérale initie bon nombre de dossiers grâce aux informations qu'elle recueille sur son site qui constitue le point de contact judiciaire bien connu des internautes.

Ainsi, en 2003, cette unité de la police fédérale a reçu plus de 20.000 messages, dont près de 850 se sont révélés exploitables. 30% de ceux-ci concernaient des cas de pédophilie ou de mœurs en général. Si une infraction est constatée ou suspectée, l'unité rédige un procès-verbal. Les renseignements sont transmis à la cellule "traite des êtres humains".

Vu l'importance des phénomènes criminels utilisant les services de l'Internet, le plan d'action de l'unité de lutte contre la criminalité informatique de la police fédérale, qui résulte du plan national de sécurité, a été récemment adapté pour mieux combattre ce type de criminalité. Il prévoit des projets proactifs à partir de cette année, à raison de 10% de la capacité de recherche. Un premier projet a d'ailleurs démarré fin 2003.

03.03 **André Frédéric** (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse et je me réjouis des initiatives qui sont prises relativement à un sujet aussi sensible.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le transfert des bâtiments des ex-brigades de gendarmerie aux zones de police" (n° 2507)

04 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de overdracht van de voormalige rijkswachtgebouwen aan de politiezones" (nr. 2507)

gezet, vooral voor die waarvan minderjarigen het slachtoffer zijn, en dat de Computer Crime Units worden versterkt?

03.02 Minister **Patrick Dewael**: De Computer Crime Unit van de federale politie (FCCU) was betrokken bij het project "Click Safe". Deze dienst werkt ook mee aan de uitbouw van een interdepartementeel informatie-netwerk. De inlichtingen inzake vastgestelde of vermoedelijke overtredingen worden aan de cel "Mensenhandel" doorgegeven.

Het actieplan van de FCCU, dat uit het nationaal veiligheidsplan voortvloeit, werd onlangs aangepast om dit soort criminaliteit doeltreffender te kunnen bestrijden. Een eerste project ging eind 2003 van start.

04.01 Jean-Luc Crucke (MR): Monsieur le ministre, l'Union des villes et communes de Wallonie a fait savoir dans un communiqué qu'elle vous avait rencontré le 10 mars dernier afin de faire le point sur le dossier du transfert des bâtiments des ex-brigades de gendarmerie aux zones de police.

Il était précisé que les recours introduits dans le cadre de l'arrêté royal du 29 décembre 2003 allaient être examinés région par région par les ministres compétents et ce, avant fin mars. Les conclusions de cette étude devaient être présentées à l'Union des villes et communes de Wallonie pour le 1^{er} avril et l'arrêté royal réglant définitivement le transfert des bâtiments, explicitement ou tacitement accepté par les zones de police, devait être publié dans le courant du mois d'avril.

Monsieur le ministre, voudriez-vous bien m'indiquer si les conclusions de l'étude sur les différents recours introduits par les zones de police ont déjà été présentées à l'Union des villes et communes de Wallonie? Si oui, quels enseignements peuvent en être tirés?

J'attire votre attention sur l'urgence d'avancer dans ce dossier. Je ne citerai qu'un seul exemple. Le Collège de police de la zone de police des Collines dont je suis membre ne prétend pas, en raison d'une majorité parfois bizarre, débiter des travaux pourtant bien nécessaires dans ces bâtiments de l'ex-gendarmerie, au motif qu'elle aurait essuyé un refus de la direction générale des pouvoirs locaux de la Région wallonne.

J'ai reçu un courrier - on pourrait parfois s'interroger sur certaines compétences en la matière - signé par la directrice générale des pouvoirs locaux de la Région wallonne qui écrit textuellement au président de la zone: "Je constate qu'une zone de police n'est pas fondée à réaliser des travaux sur un bien qui ne lui appartient pas, ceci n'étant jamais qu'une application d'un principe général visant les travaux à accomplir sur bien d'autrui, particulièrement au regard des personnes de droit public, lié au conseil d'accession".

Je pensais qu'un simple constat contradictoire entre deux autorités était possible mais dans ce cas-ci un président de zone s'assied sur ce type de courrier - je le répète, il y a matière à débat au sujet des compétences, mais ce n'est pas la question du jour - pour dire qu'on ne peut rien faire.

Dès lors, ma question, si elle est générale, a aussi un aspect plus particulier.

04.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, j'ai rencontré des représentants des Unions des villes et communes, le 7 avril dernier et non le 10 mars. Nous avons évoqué une série de questions concernant la mise en œuvre et le fonctionnement de la police locale.

Le président de l'Union des villes et communes de Wallonie a insisté sur l'importance et l'urgence du dossier relatif au transfert des bâtiments de l'ancienne gendarmerie.

L'arrêté royal du 29 décembre 2003 concernant ce transfert prévoit en effet des procédures de recours, mais donne à l'administration compétente, c'est-à-dire à la Régie des Bâtiments, un délai de six

04.01 Jean-Luc Crucke (MR): De Waalse Vereniging van Steden en Gemeenten heeft de overdracht van de gebouwen van de voormalige rijkswacht aan de politiezones met u besproken. Het koninklijk besluit tot regeling van die overdracht moest in april worden gepubliceerd.

Werden de conclusies van het onderzoek naar de verschillende gerechtelijke stappen die door de politiezones werden ondernomen reeds voorgelegd aan de Waalse Vereniging van Steden en Gemeenten? Ik vestig uw aandacht op de noodzaak voortgang te maken met dit dossier aangezien we met werkweigering worden geconfronteerd zoals in het college van de politiezone van het Heuvelland het geval is.

04.02 Minister Patrick Dewael: Het koninklijk besluit van 29 december 2003 voorziet in beroepsprocedures maar kent aan de Regie der Gebouwen een termijn van zes maanden toe om uitspraak te doen. De Commissie ter Begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau zal bovendien instaan voor een systematische follow-up.

mois pour statuer.

Comme je l'ai fait pour les Unions des villes et communes, je suis également de très près l'évolution de ce dossier. Un suivi systématique est en outre assuré par la commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local.

04.03 Jean-Luc Crucke (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

Je suppose qu'il suit attentivement ce dossier, tout comme son cabinet.

Monsieur le ministre, j'aurais souhaité que vous me donniez une réponse sur ce principe de droit qui ne semble pas en être un à partir du moment où on peut le contourner par un procès-verbal contradictoire. Vous semble-t-il acceptable que des travaux soient refusés dans des bâtiments de l'ex-gendarmerie? On attend finalement à tout le processus au détriment de l'efficacité dans une zone alors que - je me répète - nous pourrions avancer sur la base d'un inventaire contradictoire.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les agressions dont sont victimes les membres du personnel des services d'urgence" (n° 2679)

05 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de agressie waarvan de personeelsleden van de spoeddiensten het slachtoffer zijn" (nr. 2679)

05.01 Jean-Luc Crucke (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, depuis quelque temps, on constate dans notre pays une augmentation des agressions à l'encontre du personnel des services d'urgence, en particulier envers le personnel infirmier et les collaborateurs en matière de sécurité civile.

Il n'existerait pas à l'heure actuelle de statistiques qui étayeraient la recrudescence du phénomène, mais, aux Pays-Bas, pour les quatorze derniers mois et d'après le magazine médical du nord du pays "Huisarts", on a relevé qu'il existerait 400 cas d'agression sur le personnel des services d'urgence.

M. Luc Beaucourt, médecin urgentiste belge, a tenté une extrapolation des chiffres relevés aux Pays-Bas et prétend que plus de 170 personnes pourraient être victimes chaque année d'agressions et subir des blessures graves dans les services d'urgence.

Le professeur Sabbe, de l'Association des médecins urgentistes, confirme le problème et considère que l'estimation de son confrère, M. Beaucourt, est en dessous de la vérité.

Monsieur le ministre, entendez-vous rapidement organiser et mettre sur pied la collecte de données pour établir des statistiques fiables en ce domaine, mais également pour travailler sur le phénomène?

Que pensez-vous des propositions de M. Sabbe qui préconise

04.03 Jean-Luc Crucke (MR): Ik zou graag een antwoord krijgen op de vraag in verband met het rechtsbeginsel. Is het aanvaardbaar dat bepaalde werken geweigerd worden? Men zou op basis van een inventaris op tegenspraak verder kunnen gaan.

05.01 Jean-Luc Crucke (MR): De laatste tijd wordt het personeel van de spoeddiensten steeds vaker het slachtoffer van agressie.

Bent u van plan daarover op korte termijn statistieken te laten opstellen? Professor Sabbe van de beroepsvereniging van spoedartsen pleit voor wapendetectors aan de ingang van de spoeddiensten en voor een opleiding van het personeel om hen weerbaarder te maken tegen burn-out. Hoe staat u daar tegenover?

l'installation de détecteurs à l'entrée des services d'urgence et de mieux former le personnel afin de le rendre moins sensible au "burn-out"?

05.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, les statistiques policières de criminalité permettront, à partir des données portant sur l'année 2005, de fournir des informations relatives à la qualité des victimes d'infractions. Dans la mesure où ces données sont collectées sur base de procès-verbaux initiaux rédigés par les services de police et transmis aux parquets, il s'agira de la criminalité enregistrée.

Il n'est pas de ma compétence de déterminer les mesures de sécurité à prendre par les hôpitaux qui, même s'ils sont accessibles au public, ne font pas partie de la voie publique. Il s'agit d'une mesure de sécurité passive qui ne me semble pas poser de problème juridique.

Les aspects déontologiques et psychologiques sont sans doute plus délicats à débattre. Cela dit, mon secrétariat permanent à la prévention reste bien sûr à la disposition de tout centre hospitalier qui désirerait se faire conseiller pour mieux se protéger contre les agressions.

Quant à la formation psychosociale du personnel hospitalier, je n'y suis bien sûr pas opposé, mais elle ne relève pas de mon département.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: Je propose de reporter la question n° 2523 de M. Tastenhoye et la question n° 2547 de M. Moriau.

06 **Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'insertion des chefs de corps des communes de l'ancienne classe 16" (n° 2629)**

06 **Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inschalen van de korpschefs van de gemeenten van de vroegere klasse 16" (nr. 2629)**

06.01 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le ministre, en 2001, lors de la réforme des services de police, les chefs de corps des polices communales des classes 12 à 17 ont été insérés dans un grade de commissaire de police plutôt que dans un grade de commissaire divisionnaire et ce dans une échelle barémique transitoire 04bis sans aucune possibilité d'évolution de carrière. À l'époque, il n'a été tenu compte que d'un seul critère, à savoir la classe de la commune, sans prendre en considération les fonctions exercées ou l'importance du corps de police.

Plus récemment, à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, des propositions ont été émises et doivent encore être négociées. Elles visent à insérer les anciens chefs de corps des communes de classe 17 uniquement, ainsi que d'autres membres des anciens corps, dans un nouveau grade qui leur permettrait de postuler des emplois de commissaire divisionnaire. Les chefs de corps appartenant à une commune de l'ancienne classe 16 ne pourraient donc bénéficier de cette mesure même s'ils sont issus de corps de police importants avant la réforme.

05.02 **Minister Patrick Dewael**: De politiestatistieken 2005 zullen gegevens bevatten met betrekking tot de hoedanigheid van de slachtoffers van misdrijven.

Ik ben niet bevoegd voor veiligheidsmaatregelen in de ziekenhuizen. De voorgestelde maatregel is een passieve veiligheidsmaatregel en lijkt dus niet voor juridische problemen te zorgen. De deontologische en psychologische problemen zijn een heikel punt. Mijn Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid staat ten dienste van alle ziekenhuizen. De psychisch-sociale opleiding van het ziekenhuispersoneel behoort niet tot mijn bevoegdheden.

06.01 **Jacqueline Galant** (MR): In 2001, werden de korpschefs van de gemeentelijke politiekorpsen van de klassen 12 tot 17 ingeschaald in een graad van politiecommissaris met een overgangsweddeschaal 04bis en zonder mogelijkheden om carrière te maken. Er werd geen rekening gehouden met de uitgeoefende functies noch met de omvang van het betrokken politiekorps.

Ingevolge het arrest van het Arbitragehof werden er voorstellen geformuleerd teneinde de gewezen korpschefs van de gemeenten van klasse 17 en andere leden van de vroegere korpsen in te schalen in een

Dans ma question, j'ai illustré le problème par un tableau mais je ne vais pas tout répéter. Dans l'exemple repris, sur cinq communes d'une même importance, les chefs de corps de quatre d'entre elles ont pu intégrer un nouveau grade leur permettant de postuler pour une fonction de commissaire divisionnaire. Par contre, un chef de corps n'a pas pu intégrer ce nouveau grade alors qu'il avait dirigé un corps de police plus important avant la réforme.

Monsieur le ministre, ces informations sont-elles correctes? Pourquoi ne pas insérer également les chefs de corps des communes de l'ancienne classe 16 dans un nouveau grade leur permettant de postuler à des emplois de commissaire divisionnaire? L'insertion dans ce grade aurait-elle des conséquences pécuniaires et par conséquent un impact budgétaire important? De manière générale, où en sont les négociations statutaires consécutivement à l'arrêt de la Cour d'arbitrage?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, les dernières propositions que le gouvernement a faites pour répondre aux griefs de la Cour d'arbitrage ont fait l'objet d'une négociation syndicale actuellement clôturée. Ces propositions contiennent un nouveau grade dans la catégorie d'officier mais il ne sera octroyé qu'à des membres de l'ancienne police judiciaire, comme le suggère d'ailleurs la Cour d'arbitrage. L'insertion dans ce nouveau grade n'a cependant aucun impact pécuniaire. À titre transitoire, tous les membres de la police qui ont été insérés au 1^{er} avril 2001 dans le grade de commissaire peuvent se porter candidats pour des emplois ouverts de commissaire divisionnaire de police, quelle que soit leur échelle barémique. S'ils obtiennent un de ces emplois, ils sont commissionnés dans le grade de commissaire divisionnaire de police. Cela vaut donc aussi pour les anciens chefs de corps des communes de classe 16.

nieuwe graad waarin ze zouden kunnen solliciteren naar een post van afdelingscommissaris. Ik kan u het geval aanhalen van de korpschef van een gemeente van klasse 16 die het grootste politiekorps van de zone heeft geleid en die evenwel niet kon solliciteren naar een functie van afdelingscommissaris. Klopt dat? Zou de inschaling in die graad een budgettaire weerslag hebben? Hoe zit het met de statutaire onderhandelingen ingevolge het arrest van het Arbitragehof?

06.02 **Minister Patrick Dewael**: Over de jongste voorstellen die de regering heeft uitgewerkt teneinde in te spelen op de opmerkingen van het Arbitragehof werden onderhandelingen gevoerd met de vakbonden; zij omvatten de invoering van een nieuwe graad in de categorie van de officieren, maar die nieuwe graad zal enkel worden toegekend aan leden van de voormalige gerechtelijke politie, zoals het Arbitragehof dat heeft gesuggereerd. Dit heeft geen enkele geldelijke weerslag.

Bij wijze van overgangsmaatregel mogen alle leden van de politie die op 1 april 2001 in de graad van commissaris werden ingeschaald - ongeacht hun weddeschaal - zich kandidaat stellen voor vacante functies van afdelingscommissaris. Als zij in een van die functies worden benoemd, worden zij ingeschaald in de graad van afdelingscommissaris. Dat geldt dus ook voor de voormalige korpschefs van de gemeenten van klasse 16.

06.03 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La séance est suspendue à 14.49 heures.
De vergadering wordt geschorst om 14.49 uur.*

La séance est reprise à 14.54 heures.

De vergadering wordt hervat om 14.54 uur.

Président: Thierry Giet.

Voorzitter: Thierry Giet.

07 Questions jointes de

- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des personnes rapatriées par charters communs" (n° 2616)

- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déroulement concret des rapatriements collectifs d'illégaux" (n° 2617)

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van personen die met gemeenschappelijke charters gerepatriëerd worden" (nr. 2616)

- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het concrete verloop van collectieve repatriëringen van illegalen" (nr. 2617)

07.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, je vous ai interrogé le 18 février et le 21 avril derniers sur l'organisation de rapatriements collectifs d'illégaux.

Trois rapatriements collectifs ont eu lieu cette année:

- deux rapatriements communs dans le cadre du Benelux, l'un de Kosovars et d'Albanais, le 9 mars, et l'autre de Roumains et de Turcs (50 personnes);

- un rapatriement, au niveau belge uniquement, de ressortissants guinéens, le 14 avril dernier.

J'aimerais obtenir les informations suivantes:

1. Quelle était la situation sur le plan procédural de ces personnes au moment où leur expulsion a eu lieu? Plus précisément, certaines d'entre elles étaient-elles en attente d'une décision du Conseil d'Etat ou d'une décision sur une demande de régularisation article 9, alinéa 3.

2. Est-ce qu'un ordre de quitter le territoire leur a été remis pour la circonstance?

3. S'agissait-il uniquement d'adultes ou y avait-il des familles avec enfants?

4. Ces personnes séjournaient-elles dans des centres fermés au moment où la mesure d'expulsion a été décidée ou ont-elles fait l'objet d'arrestations peu de temps avant pour satisfaire cet objectif d'organisation d'expulsions collectives.

07.01 Marie Nagy (ECOLO): Op 18 februari en 21 april jongstleden heb ik u ondervraagd over het houden van collectieve repatriëringen van illegalen. Dit jaar vonden er drie collectieve repatriëringen plaats.

In welk stadium verkeerden de procedures van deze mensen op het ogenblik dat ze werden uitgewezen? Meer specifiek zou ik willen vernemen of sommigen wachtten op een uitspraak van de Raad van State of op een beslissing inzake een regularisatieaanvraag. Werd hun bij de repatriëring een bevel om het grondgebied te verlaten overhandigd?

Waren het enkel volwassenen of waren er ook gezinnen met kinderen bij? Verbleven deze personen in gesloten centra toen beslist werd hen uit te wijzen of werden ze vlak tevoren aangehouden zodat deze collectieve uitwijzing kon plaatsvinden?

Le **président:** Madame Nagy, je vous invite à poser votre deuxième question.

De **voorzitter:** Ik verzoek u uw tweede vraag te stellen.

07.02 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, je suis également préoccupée par le déroulement concret de ces trois rapatriements qui ont eu lieu cette année, au départ de l'aéroport de Melsbroeck.

Dans un Etat démocratique, expulser collectivement par avion militaire au départ d'une base militaire, loin des regards et dans un lieu où le contrôle des associations protectrices des droits de l'homme ne peut avoir lieu, est particulièrement inquiétant.

07.02 Marie Nagy (ECOLO): Ik maak me ook zorgen over de manier waarop deze drie repatriëringen die dit jaar vanuit de luchthaven van Melsbroek werden georganiseerd, concreet verlopen zijn. Het is bijzonder verontrustend dat in een democratisch land

En outre, alors qu'un commandant de bord d'un avion civil a le droit, pour la sécurité des passagers, de refuser de prendre à son bord des passagers expulsés, dans le cadre militaire c'est tout à fait différent. Le pilote d'un avion militaire étant soumis à sa hiérarchie, il n'a pas le pouvoir de contester les ordres reçus.

Pour ces raisons, monsieur le ministre, je voudrais obtenir de votre part des informations précises à plusieurs niveaux:

1. Au moment de l'entrée dans l'avion et durant le voyage, combien d'agents des forces de l'ordre étaient-ils présents dans l'avion? Un usage de la contrainte a-t-il été effectué? Si oui, de quelle manière?
2. Etant donné qu'il s'agit d'expulsions par avion militaire, quelles sont les modalités de l'accord conclu avec le ministre de la Défense?
3. Comment s'est déroulé l'arrivée de ces ressortissants dans leur pays d'origine? Quel est l'accueil qui leur a été réservé par les autorités de leur pays? Les autorités belges ont-elles effectué un suivi des personnes pour vérifier si leurs droits humains n'étaient pas bafoués à leur arrivée ou se sont-elles uniquement bornées à les faire descendre de l'avion?
4. D'autres expulsions sont-elles prévues? Dans l'affirmative, quelles sont les prochaines destinations? A bord de quel type d'avions (civils ou militaires)?

personnes collectief worden uitgezet met behulp van een militair vliegtuig vanaf een militaire basis waar mensenrechtenorganisaties geen controle kunnen uitoefenen. Bovendien is de piloot van een militair vliegtuig aan zijn hiërarchisch meerderen gehoorzaamheid verschuldigd zodat hij de bevelen die hij krijgt niet kan betwisten en niet kan weigeren op te stijgen, zoals dit in de burgerluchtvaart wel kan.

Ik zou op verschillende punten een nauwkeurig antwoord willen ontvangen. Hoeveel agenten van de ordediensten waren aanwezig op het ogenblik dat deze personen aan boord werden gebracht en tijdens de vlucht? Werd er dwang gebruikt? Zo ja, op welke manier? Vermits de uitzetting gebeurde met behulp van een militair vliegtuig zou ik willen vernemen welke bepalingen het akkoord dat met de minister van Landsverdediging werd gesloten bevat. Welke ontvangst viel deze onderdanen in hun land van herkomst te beurt? Hoe werden ze opgevangen door de plaatselijke autoriteiten? Heeft de Belgische overheid onderzocht hoe het deze personen vergaan is? Zijn er nog andere uitzettingen gepland? Zo ja, welke zijn de volgende bestemmingen? Aan boord van welk type vliegtuig (burger-vliegtuigen of militaire)?

07.03 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, en ce qui concerne les étrangers qui ont été rapatriés par avion militaire, les demandes d'asile et les demandes de régularisation introduites sur base de l'article 9 alinéa 3 de la loi du 15 décembre 1980 sont clôturées.

Les étrangers qui ont introduit une demande en suspension d'extrême urgence auprès du Conseil d'Etat n'ont pas été rapatriés. Les ordres de quitter le territoire avaient déjà été délivrés avant d'effectuer le vol spécial et n'ont pas été délivrés spécialement pour permettre le rapatriement des personnes sur un vol sécurisé.

Il n'y a pas que des adultes qui ont été rapatriés par ces vols militaires mais également 4 familles avec des enfants. Les membres du personnel de l'équipe de soutien social et psychologique s'occupaient de ces enfants sur les vols concernés. Les étrangers rapatriés ont tous séjourné pendant un certain temps dans des centres fermés;

07.03 **Minister Patrick Dewael**: Wat de per militair vliegtuig gerepatrieerde vreemdelingen betreft, werden er geen vreemdelingen gerepatrieerd die een vordering tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid hadden ingediend. Er werden niet alleen volwassenen met die militaire vliegtuigen gerepatrieerd, maar ook 4 gezinnen met kinderen. Personeelsleden van het team voor sociale en psychologische ondersteuning hebben die kinderen op die vluchten begeleid. De gerepatrieerde vreemdelingen verbleven allemaal enige tijd in

aucun d'entre eux n'a été arrêté ou écroué en vue de son éloignement par vol sécurisé. Le nombre d'agents présents sur un vol dépend du nombre de personnes à rapatrier en tenant compte, en outre, de la situation personnelle des différentes personnes rapatriées. Dans tous les cas, on veille toujours à ce qu'il y ait suffisamment d'agents de police sur chaque vol.

Dans un nombre limité de cas, des mesures coercitives sont nécessaires à l'égard des étrangers qui résistent. En cas de nécessité, l'office des étrangers, en accord avec la police fédérale qui doit exécuter la mission, demande au ministre de la défense à pouvoir disposer d'un avion militaire. Ce dernier décide de façon autonome si un avion militaire est mis à disposition ou pas.

Le rapatriement est pour le reste préparé par mes services c'est-à-dire l'Office des étrangers et la police fédérale ainsi que par le service fédéral Affaires étrangères. Quand les personnes rapatriées arrivent dans leur pays d'origine, elles sont remises aux autorités locales chargées du contrôle des frontières; un représentant des Affaires étrangères est présent afin de veiller à ce que tout se déroule au mieux. Lorsque les étrangers rapatriés ont rempli leurs formalités à la frontière, ils peuvent rentrer chez eux.

Un suivi pour vérifier que les droits de l'homme sont respectés n'est pas prévu. Il est possible qu'un monitoring après l'entrée soit effectué lorsque cela est considéré comme nécessaire. Jusqu'à présent, il ne m'a pas encore été signalé par les représentants diplomatiques belges sur place que des personnes ont soit eu des problèmes à leur retour, soit été poursuivies. Les retours forcés continuent à être exécutés lorsque l'étranger s'oppose à un éloignement sur un vol régulier avec escorte. Ou, lorsqu'il y a peu de possibilités pour des vols réguliers, un vol sécurisé est envisagé. Les prochains vols sécurisés seront organisés en fonction des besoins.

gesloten centra; geen van hen werd aangehouden of opgesloten in afwachting van de verwijdering met bewaakt vliegtuig. Het aantal agenten dat aanwezig is tijdens een vlucht is afhankelijk van het aantal te repatriëren mensen, waarbij ook nog rekening wordt gehouden met de persoonlijke situatie van de verschillende gerepatrieerde mensen. Er wordt in ieder geval altijd voor gezorgd dat er voldoende politieagenten bij elke vlucht aanwezig zijn.

In een beperkt aantal gevallen zijn dwingende maatregelen nodig voor vreemdelingen die zich verzetten. Indien nodig, vraagt de Dienst Vreemdelingenzaken in overeenstemming met de federale politie die de opdracht moet uitvoeren, aan de FOD Landsverdediging over een militair vliegtuig te kunnen beschikken. De minister neemt die beslissing helemaal alleen.

Zodra de gerepatrieerden in hun land van herkomst aankomen, worden ze overgedragen aan de plaatselijke overheid die belast is met de controle van de grenzen. Daarbij is een vertegenwoordiger van buitenlandse betrekkingen aanwezig om erop toe te zien dat de zaken zo goed mogelijk verlopen. Nadat de gerepatrieerde vreemdelingen de grensformaliteiten hebben vervuld, kunnen ze terug naar huis gaan. Er wordt verder niet meer gecontroleerd of de mensenrechten worden nageleefd. Tot op vandaag hebben de diplomatieke vertegenwoordigers van België ter plaatse mij nog niet gemeld dat de mensen bij hun aankomst problemen ondervonden of werden vervolgd. Vreemdelingen die zich verzetten tegen een gewone vlucht met begeleiding worden nog steeds gedwongen teruggebracht en als er weinig mogelijkheden zijn om vreemdelingen met een gewone vlucht terug te brengen, wordt eveneens een bewaakte vlucht overwogen. Als het nodig is zullen

nog bewaakte vluchten plaatsvinden.

07.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je souhaite revenir sur la problématique relative à l'utilisation d'avions militaires.

Si j'ai bien compris, vous en faites la demande auprès du ministre de la Défense, au cas par cas, sans qu'aucune convention particulière ne soit établie. Le cas échéant, celui-ci peut-il à un moment refuser de mettre un avion militaire à la disposition de votre ministère ou bien doit-il d'office répondre à votre demande en mettant un avion à votre disposition?

Donc, si je comprends bien, en cas d'opération de refoulement, le ministre de l'Intérieur demande au ministre de la Défense et ce dernier fournit l'appareil en l'absence d'une convention particulière.

07.04 Marie Nagy (ECOLO): Ik zou graag terugkomen op de problematiek omtrent het gebruik van militaire vliegtuigen. Als ik het goed heb, richt u daarvoor geval per geval een aanvraag tot de minister van Landsverdediging en bestaat er geen bijzondere overeenkomst. Kan die laatste weigeren een militair vliegtuig ter beschikking van uw ministerie te stellen, of moet hij ambtshalve op uw verzoek ingaan en voor een vliegtuig zorgen?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Président: Denis Ducarme.

Voorzitter: Denis Ducarme.

08 Question de M. Thierry Giet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'attitude des services de police par rapport à la protection des animaux et au trafic en matière de biodiversité" (n° 2662)

08 Vraag van de heer Thierry Giet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de houding van de politiediensten ten aanzien van de dierenbescherming en de handel die de biodiversiteit in het gedrang brengt" (nr. 2662)

08.01 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, fort heureusement, la protection des animaux est maintenant entrée dans les mœurs et ce, de plus en plus. Par ailleurs, au niveau judiciaire, de plus en plus de personnes dénoncent les maltraitances. Par conséquent, les parquets sont amenés à traiter davantage de plaintes de ce type.

Par contre, au niveau du travail policier, j'aurais souhaité obtenir des renseignements généraux sur les effectifs, les moyens financiers et les formations qui sont données au personnel concernant la problématique animale en général et le trafic en matière de biodiversité en particulier.

La question est donc de savoir s'il existe, au sein de la police fédérale, un service qui coordonne ou à tout le moins qui est spécialisé à ce niveau pour appuyer, de manière opérationnelle, les unités locales confrontées à ce genre de phénomène, par ailleurs de plus en plus courant.

J'ai constaté que, notamment la protection de la biodiversité ne figure pas au rang des priorités nationales dans le Plan national de sécurité. Dès lors, pourquoi traiter de la biodiversité? Parce que la problématique animale dans son ensemble y est évidemment étroitement liée. Je vise notamment ce que nous appelons les "nac" (nouveaux animaux de compagnie), dont les espèces dangereuses: serpents venimeux ou crocodiles en particulier.

08.01 Thierry Giet (PS): De bescherming van dieren en dus van de biodiversiteit behoort niet tot de prioriteiten van het nationaal veiligheidsplan. De nieuwe gezelschapsdieren (ngd), giftige slangen en krokodillen in het bijzonder, zijn problematisch omdat de eigenaars op een bepaald moment niet meer weten wat ermee te doen en nagenoeg onbezonnen en op een totaal ontoelaatbare manier gaan handelen.

De lokale politie van de zone Sint-Truiden-Gingelom-Nieuwerkerken heeft het initiatief genomen haar eigen dierenpolitie op te richten.

Zou het niet nuttig zijn dit probleem in het kader van de geïntegreerde politie globaal aan te pakken en kunnen we het initiatief van Sint-Truiden, dat zijn nut heeft bewezen, niet algemeen toepassen?

L'application de la Convention de Washington, qui fait l'objet de la loi du 28 juillet 1981, de la Convention de Berne, loi du 15 juin 1991 et le contrôle des normes d'agrément des commerces d'animaux, via l'arrêté royal du 17 février 1997, sont autant de domaines qui viennent s'ajouter à la défense du bien-être des animaux domestiques. C'est la loi de 1986 que nous connaissons.

Ceci nous amène à nous interroger sur la situation en matière policière dans le cadre de la répression à cet égard. En réalité, je suis parti d'une information qui m'était parvenue à la suite d'une initiative prise par la police locale de la zone Saint-Trond-Gingelom-Nieuwkerke. Cette zone possède, en effet, sa propre police pour animaux. A première vue, l'expérience est concluante, même si cette cellule ne semble composée que de deux personnes.

Ne serait-il donc pas utile d'avoir une réflexion globale sur le sujet dans le cadre de la police intégrée, de tenter une généralisation de l'initiative de Saint-Trond et, par conséquent, d'une prise en considération plus générale de la biodiversité? Il ne se passe pas une semaine sans que des articles ne paraissent dans la presse concernant le problème de ces nouveaux animaux de compagnie dont, à un moment donné, les propriétaires ne savent plus quoi faire et adoptent, en conséquence, des attitudes et des comportements parfaitement inadmissibles et qui ne sont pas loin d'enfantillages purs et simples.

08.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, cher collègue, au niveau de la police fédérale, il existe le service Environnement, au sein de la direction judiciaire Criminalité contre les biens. Ce service comprend 7,5 personnes, dont un employé full time équivalent, prévues dans le plan d'action de ce service pour la problématique de la biodiversité. Les moyens financiers de ce service ne sont pas spécifiques, mais ils sont intégrés dans le budget de la Direction générale de la police judiciaire.

Tant dans le plan national de sécurité 2003-2004 que dans celui couvrant les années 2004-2007, la problématique de la biodiversité n'a pas été retenue comme priorité ni au niveau de la police fédérale ni à celui de la police locale. Dès lors, les activités de la police se situent uniquement dans un cadre réactif. Ceci implique que, pour le moment, aucune initiative opérationnelle ni aucune formation spécifique en la matière ne sont prévues par le service Environnement. Néanmoins, il récolte toutes les informations dans le domaine, qu'elles proviennent des administrations ou de la police au plan régional, national et international.

D'un point de vue réactif, le service Environnement coordonne les actions et offre également appui dans la matière aussi bien aux administrations concernées qu'aux unités de police. Cependant, au vu de la capacité disponible limitée, le service est obligé de déterminer les délais d'intervention en fonction de l'importance de la situation.

Depuis juin 2003, il a développé un réseau Environnement. L'objectif de cette structure est d'avoir des experts ou des points de contact pour chaque service de police déconcentré, chaque service de police des voies de communication et chaque zone de police. Actuellement, ce réseau comprend quelque 500 policiers qui pourraient, le cas échéant, intervenir de manière réactive dans le cadre de la

08.02 Minister Patrick Dewael: De Dienst Leefmilieu bestaat uit 7,5 personen. Eén personeelslid wordt voltijds voor de problematiek van de biodiversiteit ingezet. De financiële middelen van die dienst zijn in de begroting van de Algemene Directie van de gerechtelijke politie ingeschreven.

De biodiversiteit is echter noch in het nationaal veiligheidsplan 2003-2004, noch in het plan voor de periode 2004-2007, een prioritair aandachtspunt. De politie treedt dus enkel op tegen overtreders. De Dienst Leefmilieu staat in voor het verzamelen van alle beschikbare informatie, bij zowel besturen als politie en dit op gewestelijk, nationaal en internationaal vlak. Hij heeft ook een coördinerende functie en staat de bevoegde administraties en de politiediensten bij. Bij het vaststellen van de interventietermijnen, moet de dienst wel rekening houden met de ernst van de toestand.

In juni 2003 werd een Milieunetwerk opgericht, dat uit

biodiversité.

Etant donné la spécificité et la complexité du sujet, tant sur le plan légistique que technique, voire scientifique, le service Environnement joue un rôle central de par son expérience dans le domaine.

Concernant votre question sur l'initiative à Saint-Trond, la police locale compte effectivement deux policiers plus sensibilisés à la problématique du bien-être des animaux. Lorsqu'une situation inquiétante leur est signalée, ils interviennent en priorité. Ils collaborent notamment avec le refuge local pour animaux en péril. Ces deux policiers font déjà partie du réseau Environnement évoqué plus haut. Leur initiative a été reconnue par la Fondation Prince Laurent en novembre 2003.

Je suis donc d'avis que la coordination que vous évoquez existe au sein de la police intégrée et que la complexité de la matière plaide pour une centralisation de l'expertise mise à disposition de tous. Il appartient cependant aux polices locales d'évaluer le développement, si nécessaire, de meilleures synergies avec les organismes chargés de la protection des animaux.

zo'n 500 politiemensen bestaat en, indien nodig, reactief kan optreden op het vlak van biodiversiteit.

Het klopt dat bij de lokale politie van Sint-Truiden twee politiemensen werken die een opleiding met betrekking tot de problematiek van het dierenwelzijn kregen. Wanneer op een onrustwekkende toestand wordt gewezen, komen die mensen in eerste instantie tussenbeide. Ze werken ook samen met het plaatselijke dierenopvangcentrum. Ze maken reeds deel uit van het Milieunetwerk en hun initiatief werd in november 2003 door de Stichting Prins Laurent erkend.

Binnen de geïntegreerde politie bestaat dus wel degelijk een coördinatie. Ook omwille van de complexiteit van deze materie is een centralisering van de expertise aangewezen, die zodoende ter beschikking van eenieder kan worden gesteld. Het behoort echter tot de bevoegdheden van de lokale politiediensten na te gaan of met de diensten voor dierenbescherming vormen van synergie tot stand moeten worden gebracht.

08.03 Thierry Giet (PS): Je vous remercie, monsieur le ministre. Il appartient sans doute aux polices locales d'identifier le problème et de l'évaluer.

J'espère que, dans l'avenir, on pourra intensifier la spécialisation et les moyens mis à disposition de la police fédérale dans ce domaine.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*Président: Thierry Giet.
Voorzitter: Thierry Giet.*

09 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een conflict tussen de dienst vreemdelingenzaken en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding" (nr. 2740)

09 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "un conflit entre l'Office des étrangers et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° 2740)

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, "Kroniek van een non-event" zou een titel zijn voor het

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le sort de cinq

verhaal dat de onmiddellijke aanleiding is voor mijn vraag. Ik zal u dat verhaal niet hoeven te vertellen, want u kent het beter dan ik. Ik denk echter dat het niet slecht is om toch nog even heel vlug de punten na elkaar op te sommen.

Vijf mensen uit Centraal-Afrika, vier Congolezen en één Angolese, wordt de toegang tot het land geweigerd door uw diensten op Zaventem op basis van het feit dat documenten en het verhaal dat ze brengen, niet overtuigend zijn. Slechts een van die mensen gaat in beroep tegen de beslissing bij de Raad van State. De Raad van State geeft uw diensten gelijk. Er is ook een procedure ingezet voor de raadkamer van Brussel, omdat die mensen oorspronkelijk in een gesloten opvangcentrum zaten. De raadkamer van Brussel gaat over tot de vrijlating van de mensen, wat niet betekent dat zij het land in mogen, maar alleen dat zij niet mogen worden opgesloten. Daarop komt er een tussenkomst van een paar parlementsleden, voornamelijk van Ecolo, die per gsm aan die mensen laten weten dat zij desondanks toch nog een ernstige kans maken om in het land te blijven. De betrokkenen, die op het punt stonden om vrijwillig te vertrekken, willen dat niet meer doen, met alle gevolgen van dien. Gisteren was ik aanwezig op de vergadering die georganiseerd werd door de voorzitter van de Kamer. De ambtenaren die u aangesteld had, hebben ons daar toen alle nodige uitleg over gegeven. Vandaar dat ik herhaal: "kroniek van een non-event". Ik zou u daarover zeker geen vraag stellen, zeker niet over het gedrag van parlementsleden, want ik denk niet dat men dat aan u zou kunnen wijten of dat u daar iets aan zou kunnen veranderen.

Mijn probleem in deze zaak is dat de parlementsleden merkwaardig genoeg niet alleen hebben geageerd, maar blijkbaar samengewerkt hebben met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding. Zowel die parlementsleden als het Centrum hebben die mensen aangezet om te weigeren het land vrijwillig te verlaten, met alle gevolgen van dien. Dat die parlementsleden zo iets uitspoken of niet is hun zaak, hun verantwoordelijkheid, hun politieke verantwoordelijkheid. Het Centrum is echter toch een dienst waar ambtenaren het voor het zeggen hebben, een dienst die in leven wordt gehouden door de begroting en die ressorteert onder een minister die deel uitmaakt van de regering.

Ik vind het niet echt aanvaardbaar dat de ene dienst van de regering de andere diensten – de dienst Vreemdelingenzaken en diens meer op Zaventem – gaat dwarszitten, terwijl die laatste niets meer doen dan hun plicht en de regels op de meest correcte wijze toepassen.

Mijn vraag is dus de volgende. Hoe reageert u tegenover het Centrum dat zich zulke praktijken permitteert?

09.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord kan zeer kort zijn, veel korter alleszins dan de vraagstelling, die voor het grootste deel handelde over feiten die zich hebben voorgedaan. De vraag gaat concreet over de eventuele rol die het Centrum voor Gelijkheid van Kansen zou hebben gespeeld.

Ik wil aan collega Van den Eynde meedelen dat het Centrum niet onder mijn bevoegdheid valt, maar ik zal niet nalaten om de bemerkingen inzake het optreden van bepaalde personeelsleden van het Centrum, die door mijn administratie werden gemaakt, over te

Africains, à qui l'Office des étrangers a refusé l'accès au territoire belge, a suscité bien des remous la semaine dernière. Le recours intenté par les intéressés devant le Conseil d'Etat a été rejeté. La chambre du conseil bruxelloise a cependant décidé de leur permettre de rester en liberté, ce qui ne signifie pas pour autant que l'accès à notre territoire leur soit autorisé.

Plusieurs parlementaires se sont alors mêlés de cette affaire en faisant miroiter une "chance sérieuse" aux intéressés. Par conséquent, ces cinq personnes ont refusé de quitter volontairement notre territoire.

Hier, un fonctionnaire de l'Office des étrangers est venu expliquer à la Chambre que l'affaire suivait son cours normal. Toute cette histoire ressemble à un non-événement. Une chose me dérange pourtant: les parlementaires précités ont obtenu le soutien du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Ce centre, qui fonctionne sous la tutelle du ministre et avec des deniers publics, empêche donc un autre service public de remplir correctement son devoir. Comment le ministre réagit-il à cette situation?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le Centre ne ressortit pas à ma compétence mais à celle de Mme Arena. J'ai fait part à cette dernière des observations de mon administration à propos du comportement de certains membres du Centre.

zenden aan mijn bevoegde collega, mevrouw Arena.

09.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal proberen nog korter te reageren dan de minister. Ik apprecieer zijn antwoord, ik dank hem daarvoor en ik vind dat hij ook gelijk heeft. Ik twijfel alleen aan de efficiëntie van de klacht, aangezien de partij van mevrouw Arena betrokken was bij de parlementaire actie, die door het Centrum werd ondersteund. Enfin, men weet maar nooit.

09.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je m'en félicite mais je crains que la plainte ne recueille guère d'écho dès lors que le groupe politique auquel appartient Mme Arena était lui-même associé à l'action des parlementaires.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'exercice anti-feu européen" (n° 2749)

10 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de brandoefening in Europees verband" (nr. 2749)

10.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, selon mes informations, une quarantaine de pompiers belges et des agents de la protection civile ont participé, les 19 et 20 avril derniers, avec plusieurs centaines de confrères européens, à un vaste exercice commun de lutte contre le feu de forêt organisé près de Marseille. Quelque 800 hommes du feu et agents de la protection civile de huit pays européens y ont testé leur capacité d'action et de réaction, tant sur terre que dans les airs, contre les incendies de forêt. Ils ont également testé les conditions d'acheminement des renforts étrangers et la chaîne de commandement lors d'une intervention impliquant des renforts européens. L'exercice était financé à 75% par l'Union européenne, le solde étant à la charge de l'Etat hôte.

10.01 Denis Ducarme (MR): Een veertigtal Belgische brandweermannen en personeelsleden van de civiele bescherming hebben op 19 en 20 april jongstleden deelgenomen aan een uitgebreide gemeenschappelijke oefening ter bestrijding van een bosbrand in de omgeving van Marseille.

Il apparaît, des premières conclusions, que les représentants des pays participants ont tiré un bilan positif de cette manifestation, et cela à bien des égards.

Hoe beoordeelt u de lering die uit deze oefeningen kan worden getrokken?

Monsieur le ministre, ma première question est de connaître votre appréciation définitive sur les enseignements concrets que vous reprenez de cet exercice.

Bent u van plan een soortgelijke oefening in België te organiseren?

Au-delà de ces conclusions, j'aimerais vous demander si vous comptez à votre tour organiser en Belgique un exercice similaire qui viserait, par exemple, la lutte contre les inondations - nous en avons connu bon nombre - ou d'autres risques qui menacent plus spécifiquement notre territoire. Il ne faut pas minimiser les atouts pédagogiques qu'offrent à la population des exercices tels que ceux-là qui sont très réalistes et qui nous apprennent à être confrontés à des situations extrêmes.

Kan u zich aansluiten bij de Franse minister van Binnenlandse Zaken de Villepin, die oproept tot het uitwerken van een Europese structuur voor de brandweerdiensten?

Je pense que nous devons utiliser davantage la logistique et les moyens coordonnés que l'Union européenne met à la disposition des Etats membres.

Enfin, monsieur le ministre, pensez-vous pouvoir emboîter le pas au ministre français de l'Intérieur, M. de Villepin, qui appelle à l'élaboration d'une structure européenne des services incendie, visant à améliorer une collaboration essentielle entre les Etats membres dans certaines circonstances extrêmes?

10.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, cher collègue, en ce qui concerne mon appréciation de l'exercice, j'attends d'avoir pris connaissance des résultats du débriefing pour me prononcer. Ce débriefing va réunir tous les participants belges le 10 mai.

Je souhaite attirer votre attention sur le fait qu'un tel exercice exige un engagement financier important de la part de l'Union européenne. C'est la raison pour laquelle il ne peut avoir lieu dans chaque État membre.

Deuxièmement, ce genre d'exercice présente beaucoup d'intérêt, mais il ne faut pas perdre de vue qu'environ 25% des frais de ces exercices sont à charge du pays organisateur.

Troisièmement, non seulement les charges financières sont importantes, mais, en plus, l'organisation d'un exercice d'une telle ampleur demande des moyens humains et logistiques importants, tant pour sa préparation que pour son exécution. Je n'envisage donc pas d'organiser ce type d'exercice à court terme.

Par ailleurs, je souhaite préciser que la Belgique a déjà organisé deux workshops européens en 2001 et en 2003 dans le cadre de la lutte contre les accidents d'origine nucléaire, radiologique, biologique et chimique. Ces workshops ont été financés par l'Union européenne. Voilà ma réponse.

10.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie. Confronté dans ma région à des situations extrêmes dans le cadre des inondations que nous avons pu connaître ces dernières années, je reviendrai dans cette commission afin de vous poser une question liée à la pédagogie qui peut être mise en place en termes préventifs par rapport à la population. Je pense qu'il y a peut-être des leçons à tirer de ce que nous avons connu par le passé à ce sujet, mais ça fera l'objet d'une autre question.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik van messen en dolken binnen de Sikh-gemeenschap" (nr. 2615)

11 Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation de couteaux et de poignards au sein de la communauté sikh" (n° 2615)

11.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, eindelijk kan ik mijn vraag over de dolken, de kirpans, stellen. U hebt mij in januari geantwoord dat het duidelijk een verboden wapendracht betreft. Toen waren er gevechten geweest in Sint-Truiden, nu in Alken en er zijn vijf gewonden. Het wordt steeds erger. De chef van de politiezone Borgloon zegt dat het normaal is in de kringen van sikhs dat zij messen en dolken dragen. Het zou een statussymbool zijn dat de sikhs meestal bij zich dragen. Is dat niet in tegenspraak met uw antwoord van januari in de plenaire vergadering? Moet er niet opgetreden worden tegen de politiezonechef, die blijkbaar niet weet dat het verboden wapendracht betreft?

10.02 Minister Patrick Dewael: Ik wacht op de resultaten van de evaluatie vooraleer mijn beoordeling te geven. Zo'n oefening vereist zulke uitgebreide financiële middelen alsook het inzetten van zo veel menselijke en logistieke middelen dat het organiseren van een dergelijke oefening in ons land me op korte termijn nauwelijks denkbaar lijkt.

Anderzijds heeft België twee Europese "workshops" georganiseerd in het kader van de preventie van ongevallen van nucleaire, bacteriologische, radiologische en chemische oorsprong.

10.03 Denis Ducarme (MR): In de context van de recente overstromingen lijkt het me aangewezen dat de bevolking op het nut van preventie wordt gewezen.

11.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Le ministre avait estimé en janvier que le port du kirpan, le poignard traditionnel des Sikhs, constitue une forme prohibée de port d'armes. Ces poignards ont déjà été à l'origine de plusieurs incidents, dont un ayant fait cinq blessés le 20 avril. Le chef de la zone de police de Borgloon a récemment déclaré que l'utilisation de couteaux et de poignards était chose normale

parmi les Sikhs. Le ministre compte-t-il prendre des mesures à l'égard de ce chef de corps?

11.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, naar aanleiding van de vechtpartij heeft de korpschef van de betrokken zone Borgloon, in tegenstelling tot wat de collega suggereert en wat in bepaalde kranten verschenen is, niet gezegd dat het gebruik van messen en dolken normaal is. Hij heeft enkel gezegd dat het dragen ervan in die kringen normaal is. Ik zie hier in een krantenuittreksel: "normaal in dit milieu", "sabels en dolken zijn een statussymbool, dat de sikhs meestal bij zich dragen". Hij heeft niet gezegd wat de spreekster voorhoudt, ofwel heeft men hem verkeerd begrepen of geïnterpreteerd.

De zaak maakt het voorwerp uit van een gerechtelijk onderzoek. Er werd onder meer een proces-verbaal opgesteld voor verboden wapendracht en de wapens werden in beslag genomen. Ik zie dus geen tegenspraak tussen mijn antwoord van 15 januari 2004 en de verklaringen van de zonechef, zoals ze mij zijn bezorgd.

Voorts wens ik over deze zaak geen commentaar te geven, want er loopt een gerechtelijk onderzoek.

11.03 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, bedankt voor uw antwoord, maar ik begrijp uit De Standaard van 21 april duidelijk dat "het gebruik" van dolken en messen volgens de commissaris normaal is in die kringen. Ik moet wel zeggen dat het in Het Belang van Limburg anders stond maar in De Standaard stond: "Het gebruik."

11.04 Minister **Patrick Dewael**: U ziet dat u de krant niet altijd mag geloven.

11.05 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): Dat weet ik niet, mijnheer de minister. Maar wij mogen toch ook geen dolk bijhebben? Wij mogen toch ook geen dolk dragen, ook al gebruiken wij die niet? Eigenlijk zou u als baas van de politie toch tegen die mensen kunnen zeggen: u moet die sikhs controleren op het bezit van verboden wapens. U weet het: zij steken ze onder hun kleren of onder hun muts.

Le **président**: Le ministre a répondu.

11.06 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): De minister is de baas. Maar ik weet het niet...

11.07 Minister **Patrick Dewael**: Met deze conclusie kan ik leven: ik ben de baas.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le chef de corps n'a pas affirmé que l'utilisation de ces armes est normale mais a indiqué que leur port constitue un symbole de prestige parmi la communauté sikh. La presse a peut-être rapporté ses propos sans guère de nuances.

Une instruction a déjà été ouverte à la suite des incidents qui se sont produits. Un procès-verbal a été dressé pour port d'armes prohibé et les armes ont été saisies. Je m'abstiendrai donc de tout autre commentaire.

11.03 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): Le quotidien "De Standaard" a effectivement rapporté que le chef de corps juge normale l'utilisation de ces armes dans ce milieu. Pourtant, le citoyen ordinaire n'est pas autorisé à porter un poignard. Le ministre doit charger la police de contrôler ces Sikhs.

11.04 **Patrick Dewael**, ministre: Je suggère à Madame Govaerts de ne pas prêter foi à tout ce qui se trouve dans les journaux.

Le **président**: M. Schoofs (question n° 2745) n'étant pas présent, nous passons à la question suivante.

12 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe Europese asielrichtlijn" (nr. 2753)

12 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle directive européenne en matière d'asile" (n° 2753)

12.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de minister en vice-eerste minister, vorige donderdag ontstond in de plenaire vergadering van de Kamer enige commotie over uw optreden namens de Belgische regering naar aanleiding van een Europese vergadering, waarbij men wou komen tot een gemeenschappelijk asielbeleid. Het kwam er vooral op aan om een aantal minimale normen vast te stellen waaraan elke Europese lidstaat moet voldoen om te voorkomen dat de asielzoekers zich zouden richten tot de landen die de meest soepele regels hanteren.

Mijnheer de minister, ik voeg eraan toe dat het asielbeleid uiteraard belangrijk is. U bent het echter hopelijk met mij eens dat het asielbeleid geen antwoord geeft op de meer fundamentele vraag. We worden in de wereld geconfronteerd met migratiestromen, waarvoor wij ook en in de eerste plaats op Europees vlak een andere oplossing zullen moeten bedenken dan ze gewoonweg negeren of proberen tegenhouden. Dat maakt deel uit van de geschiedenis van de wereld en dat zullen wij ook vandaag niet kunnen verhinderen.

Er was in de Kamer enige onduidelijkheid over het standpunt van de Belgische regering met betrekking tot een nieuwe richtlijn. Om enige klaarheid te krijgen had ik van u dan ook graag een antwoord gekregen op de volgende vragen.

Ten eerste, over welke richtlijnen werd overeenstemming tussen de lidstaten bereikt?

Ten tweede, wat waren de belangrijkste knelpunten bij de voorliggende ontwerprichtlijnen?

Ten derde, wat was de houding van de Belgische regering ten opzichte van de richtlijnen die voorlagen?

Over die punten zou ik graag enige duidelijkheid krijgen in onze commissie.

12.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, goede collega, tijdens de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken van 29 april jongstleden is de richtlijn inzake de minimumnormen voor de erkenning van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling of als persoon die anderszins internationale bescherming behoeft, formeel goedgekeurd. Deze richtlijn is beter bekend als de kwalificatierichtlijn.

Ook werd politieke overeenstemming bereikt over de procedurerichtlijn. Dat is de richtlijn betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of de intrekking van de vluchtelingenstatus. Voor die laatste richtlijn wordt ook het Europees Parlement opnieuw geconsulteerd. De formele goedkeuring wordt dan ook niet verwacht vóór het einde van het jaar.

12.01 Willy Cortois (VLD): La politique en matière d'asile constitue un enjeu important, mais ne peut résoudre à elle seule le problème des flux migratoires mondiaux. L'intervention du gouvernement belge à l'occasion d'une réunion européenne sur la politique européenne commune en matière d'asile a provoqué, la semaine dernière, une certaine agitation en séance plénière. La mise en place de normes minimales doit éviter que les réfugiés demandent l'asile dans l'Etat membre appliquant les règles les plus souples.

A propos de quelles directives les Etats membres sont-ils parvenus à un accord lors de cette réunion européenne? Quels étaient les points d'achoppement? Quelle était la position de la Belgique à l'égard des projets de directive?

12.02 Patrick Dewael, ministre: La directive relative aux normes minimales pour la reconnaissance des réfugiés, dite "directive de qualification", a été approuvée lors du Conseil européen Justice et Affaires Intérieures du 29 avril dernier. La directive relative aux normes minimales pour les procédures d'octroi ou de retrait du statut de réfugié, ou "directive relative aux procédures", a également fait l'unanimité sur le plan politique. Le Parlement

Wat de kwalificatierichtlijn aangaat, waren de belangrijkste knelpunten een gevolg van verschillende interpretaties die de lidstaten gaven aan de inhoud van de subsidiaire beschermingsstatus. Dat betekent dus internationale bescherming, toegekend voor andere redenen dan die onder de Conventie van Genève. Sommige lidstaten interpreteerden die vorm van bescherming als een bescherming van tijdelijke aard. Zij wilden dan ook minder ver gaan in het toekennen van rechten en voordelen aan personen onder subsidiaire bescherming dan aan vluchtelingen. Andere lidstaten die deze redenering niet volgden, wilden de rechten en voordelen die toegekend worden aan personen onder subsidiaire bescherming, zoveel mogelijk gelijkgeschakelen met dewelke worden toegekend aan vluchtelingen. Het compromis dat uiteindelijk werd gesloten, komt erop neer dat het principe van gelijke behandeling van vluchtelingen en personen onder subsidiaire bescherming steeds als algemene regel wordt gesteld, maar dat toch in de mogelijkheid tot bepaalde beperkte uitzonderingen wordt voorzien. We zullen die richtlijn wel moeten implementeren in onze eigen wetgeving, want dat is een statuut dat vooralsnog niet in onze wetgeving is opgenomen, maar waarvan tijdens de regeringsonderhandelingen wel melding werd gemaakt en dat ook trouwens in het regeerakkoord in het vooruitzicht werd gesteld.

Over de procedurerichtlijn, de tweede richtlijn, werd zowat vier jaar gedebatteerd en zowat elke bepaling is het onderwerp geweest van een uitgebreide discussie.

De knelpunten die er nog waren tijdens de Raad van Justitie en Binnenlandse Zaken van vorige week betroffen vooral de concepten van veilige landen. De meningen liepen vooral uiteen wat betreft de criteria waarop men zich moet baseren om landen aan te merken als zijnde veilig, de regels voor de toepassing van de concepten en het werken met gemeenschappelijke lijsten van veilige landen die gelden voor de ganse Europese Unie of met nationale lijsten.

De richtlijn voorziet in drie soorten van veilige landen.

De eerste categorie zijn de veilige landen van doorgang of veilige derde landen, zoals ze worden genoemd. Dat zijn landen waar asielzoekers doorheen zijn gereisd alvorens de Europese Unie te zijn binnengekomen. Indien deze landen veilig zijn voor onderdanen van derde landen en asielprocedures kennen, dan kan een asielaanvraag worden afgewezen op basis van de veronderstelling dat de asielzoeker ook in dat land bescherming kon hebben gevraagd. Het principe is duidelijk. Als men een tijd heeft verbleven in een land dat als veilig kan worden beschouwd, komende van een land dat men is ontvlucht, dan gaan wij ervan uit dat men een asielprocedure had moeten inleiden en laten afhandelen in het veilig land van doorgang.

De tweede categorie zijn de veilige landen van oorsprong. Dat zijn landen die in het algemeen geen vervolging kennen en als veilig kunnen worden beschouwd voor de eigen onderdanen. Ook dat concept laat toe een asielaanvraag sneller te beoordelen, aangezien het aanmerken van landen als veilige landen van oorsprong toelaat om voor asielzoekers die afkomstig zijn uit deze landen te veronderstellen dat hun asielaanvraag onontvankelijk is.

Het is heel belangrijk – dat was een van de vragen van de Belgische

européen doit encore se prononcer à cet égard.

Les principaux problèmes concernant la "directive de qualification" ont découlé d'une interprétation différente de la notion de "statut de protection subsidiaire". Certains Etats membres souhaitaient assimiler les droits qu'implique ce statut aux droits des réfugiés, alors que d'autres ne souhaitaient nullement aller aussi loin. Le compromis consiste en une égalité de traitement de principe des réfugiés et des personnes sous protection subsidiaire, assortie toutefois de la possibilité de prévoir des exceptions. Ce statut n'est pas encore inscrit dans notre législation, mais l'accord de gouvernement avait déjà anticipé la nécessité d'insérer cette notion dans notre réglementation.

On a débattu pendant quatre ans de la directive relative à la procédure et presque toutes les dispositions ont fait l'objet d'une large discussion. La semaine dernière, les opinions divergeaient principalement au sujet des critères sur la base desquels des pays peuvent être définis comme sûrs. La directive prévoit actuellement trois catégories de pays sûrs.

Il y a tout d'abord les pays sûrs de transit, ceux que les demandeurs d'asile ont traversé sans encombre avant de pénétrer dans l'Union européenne et où ils auraient donc également pu entamer une procédure d'asile. Ensuite, il y a les pays sûrs d'origine: la demande d'asile des demandeurs d'asile originaires de ces pays est irrecevable. Une demande d'asile individuelle est cependant toujours envisageable pour les demandeurs d'asile issus de ces deux catégories de pays. Ils peuvent en effet toujours réfuter la présomption de sécurité. Cette enquête individuelle, face au refus autoritaire, résulte de la pression

regering – om te vermelden dat voor deze twee categorieën een individueel onderzoek van de asielaanvraag altijd mogelijk blijft, aangezien de asielzoeker het vermoeden van veiligheid altijd moet kunnen weerleggen. De discussie binnen de Europese Raad ging voornamelijk over het feit dat als men die concepten van veilige landen – hetzij van doorgang, hetzij van oorsprong – in aanmerking neemt, een asielzoeker toch altijd de mogelijkheid moet hebben, ook al komt men uit een zogenaamd veilig land, om een individuele aanvraag te blijven indienen.

Er bestaat een vermoeden van veiligheid, maar aan de hand van de individuele behandeling kan dat vermoeden desgevallend worden weerlegd. Sommige landen drongen aan op een automatische weigering, België heeft aangedrongen op dat individueel onderzoek en we hebben daar onze slag thuisgehaald.

Ten derde zijn er ook zogenaamde superveilige derde landen. Dat zijn de buurlanden van de Europese Unie die het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens hebben ondertekend, toepassen en zelf zeer hoge normen hanteren op vlak van vluchtelingen en mensenrechten. Asielaanvragen van personen die via die derde landen de Europese Unie binnenkwamen, kan men afwijzen zonder individueel onderzoek indien die landen de asielzoeker terugnemen. Van dit concept was bijvoorbeeld voornamelijk Duitsland vragende en verdedigende partij met betrekking tot zijn eigen buurlanden. Wanneer iemand vanuit Noorwegen of Zwitserland Duitsland binnenkomt en daar asiel aanvraagt, is die aanvraag automatisch onontvankelijk en moet het betrokken land de asielaanvrager effectief terugnemen.

Voor veilige derde landen werd beslist niet te werken met gemeenschappelijke Europese lijsten. Elke lidstaat die van het concept gebruik wenst te maken, kan dat op basis van een nationale lijst die aan de criteria van de richtlijn voldoet. Voor veilige landen van oorsprong werd wel in een gemeenschappelijke lijst voorzien. Het gaat om een minimumlijst, waarnaast elke lidstaat nog nationale lijsten kan hanteren. De eerste en beperkte minimumlijst zal samen met de formele goedkeuring van de richtlijnen worden aangenomen ongeveer tegen het einde van dit jaar.

Samenvattend, mijnheer de voorzitter, collega, heeft België altijd gestreefd naar zoveel mogelijk gelijkstelling van vluchtelingen en subsidiaire bescherming wat de rechten en de voordelen betreft. De essentie van de richtlijn, namelijk de toepassing van de vluchtelingendefinitie uit de Conventie van Genève en het schetsen van het kader inzake de toekenning van subsidiaire bescherming, was op dit moment belangrijker dan een volledig gelijkgeschakelde toekenning van rechten en voordelen. België heeft zich dan ook flexibel opgesteld bij het zoeken naar een compromis.

Inzake de procedurerichtlijnen heeft België tot op het einde hoge garanties voor vluchtelingen nagestreefd. België heeft het noodzakelijk geacht, onder andere met de mogelijkheid tot secundaire asielstromen tussen lidstaten in het achterhoofd, in deze materie zoveel mogelijk harmonisatie na te streven. Dat zonder afbreuk te doen aan de internationale verplichtingen van de lidstaten ingevolge de Conventie van Genève en het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

exercée par la délégation belge.

Troisièmement, il y a les pays tiers super-sûrs. Les demandes d'asile déposées par des personnes entrées dans l'Union européenne par ces pays peuvent être rejetées sans enquête individuelle si ces pays réadmettent le demandeur d'asile. L'Allemagne était très favorable à cette mesure.

Il a été décidé de ne pas utiliser de listes européennes communes pour les pays tiers sûrs, alors qu'une liste commune minimum est prévue pour les pays d'origine sûrs. Cette liste sera approuvée d'ici à la fin de l'année.

La Belgique a toujours préconisé un traitement égal pour les réfugiés et les personnes sous protection subsidiaire. L'application de la définition de réfugiés, telle qu'elle figure dans la Convention de Genève, et l'élaboration du cadre en vue de l'octroi d'une protection subsidiaire, étaient toutefois plus importants. C'est pourquoi nous avons fait preuve de souplesse dans la recherche d'un compromis.

Concernant la directive relative à la procédure, la Belgique a toujours veillé à ce que les réfugiés puissent bénéficier de solides garanties et plaidé pour une harmonisation maximale, sans porter atteinte aux obligations internationales qui découlent de la Convention de Genève et de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Ainsi, notre pays a toujours continué à plaider pour la possibilité de procéder à une enquête individuelle et l'introduction d'une procédure de recours. Nous nous sommes heurtés à la résistance des Britanniques mais nous avons finalement obtenu gain de cause.

Nous tenions absolument à ce que

Zoals gezegd hebben we tot op het laatste moment gepleit voor de garantie van de mogelijkheid van een individueel onderzoek en hebben we op de valreep de teksten in die zin kunnen laten aanpassen. Ik wil er nog aan toevoegen dat ik ook geldt met betrekking tot de procedure die gevolgd wordt. Immers, het lijkt ons belangrijk dat, als een individueel onderzoek mogelijk blijft, dat een procedure moet zijn met een mogelijkheid van beroep, dus met twee aanleggen.

Onder meer de Britten waren daar een tegenstander van, hun nationale procedure kent geen mogelijkheid van beroep. In laatste instantie is echter ook daarin de mening van België gevolgd. Met andere woorden, het is niet enkel een procedure voor een individuele aanvraag, het is een procedure met een beroepsmogelijkheid. Misschien was daarover verwarring ontstaan in de plenaire vergadering van de Kamer vorige week. Het is juist dat deze ontwerprichtlijn nog met unanimiteit moest worden aangenomen. Na 1 mei zou dat anders geworden zijn en hadden we de unanimiteit moeten halen met 25 lidstaten, het was dus belangrijk om de ontwerprichtlijn voor 1 mei te laten goedkeuren.

Wij hebben tot op het laatste moment gewogen op de besluitvorming. We hebben ons niet onthouden, zoals hier ten onrechte is voorgehouden. Pas als we rond 4 à 5 uur 's middags voldoende hadden gekregen, hebben we beslist ons fiat aan deze richtlijn te geven. Als ik goed ben ingelicht – u zal me niet tegenspreken, collega Cortois – is tijdens het vragenuurtje door bepaalde collega's voorgehouden dat België zich zou hebben onthouden, dat is dus onjuist.

12.03 Willy Cortois (VLD): Is het onjuist? De rest van het verhaal zou ik nog eens moeten lezen.

12.04 Minister Patrick Dewael: De politieke conclusie is niet onbelangrijk.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.36 uur.
La réunion publique de commission est levée à 15.36 heures.*

le projet recueille l'unanimité avant le 1^{er} mai, l'unanimité étant plus facile à obtenir à 15 qu'à 25. La Belgique a continué à peser sur le processus décisionnel et elle ne s'est certainement pas abstenue. Après avoir obtenu satisfaction, nous avons donné notre feu vert dans le courant de l'après-midi. Après la confusion qui a régné à ce propos en séance plénière de la Chambre, ceci est important d'un point de vue politique.